

நூல் வெளி



உள்பிரமணிகள்
கோமுகுதல் பிரபு
தமிழில் கோமுகுதல்
தொகுப்பு
சாமிநாதன் அகாடமி
மெய்நிலை
மெய்நிலை - 18
மெய்நிலை ரூ.240
தொடர்புக்கு:
044-24311741

பெண்களின் கதைகள்

ஆண்கள் குறித்த கற்பிதங்களைப் பெண்கள் மீதும், பெண்கள் குறித்த கற்பிதங்களை ஆண்கள் மீதும் மாற்றி விளையாட்டுக் காட்டியிருக்கின்ற இக்கதைகள்.



▲ கோமுகுதல் பிரபு

சுப்பிரமணிய இராமேஷ்

கொவணியில் கோமுகுதல் பிரபு எழுதி: கோமுகுதல் தொகுப்பு மொழிபெயர்த்த 'உள்பிரமணிகள்' என்ற சிறுகதைத் தொகுப்பு வசித்து முடிந்தபோது, இந்தியப் புனைவில்லக்கியங்கள் அனைத்தும் ஆண் என்கிற அதிகார மையத்தினாலாக ஒன்றிணைவதாகத் தோன்றியது. 1994 இல் இந்நூலுக்குச் சாமிநாதன் அகாடமி விருது வழங்கப்பட்டுள்ளது. கோமுகுதல் ஆட்சி மொழியான கோங்கு மொழியில் கவிதையே முக்கிய இலக்கிய வடிவமாக இருக்கிறது. கோமுகுதல் பிரபு, கோங்கு மொழியைக் கொண்டவர். மலையாள வடிவத்தில் இவர் கோங்கு மொழியை எழுதிவருகிறார்.

இந்தச் சிறுகதைத் தொகுப்பில் பதினான்கு கதைகள் உள்ளன. பெரும்பாலான கதைகளின் களம் இந்திய துணைக்கண்டத்துக்குப் பொதுவானதாகவே உள்ளது. நடுத்தரத்துக்கும் கீழான குடும்பங்களில் உள்ள பெண்களின் பிரச்சினைகள் குறித்த கோமுகுதல் பிரபு எழுதியிருக்கிறார். இவ்வாசனங்களுக்கு ஆண்கள் தோஷமாகவும், சமூகக் கட்டமைப்புகளாகவும் பொறுப்பற்றவர்களாகின்றனர். எழுந்த கதையும் பதார்த்தத்தின் வணிகத்தைத் தான் உலகமே பல் கதைகள் தமிழ்ச் சிறுகதையின் ஒன்றாகின்றன. 'தேமல்' என்ற சிறுகதையில் வரும் கிழவியைப் பற்றியே வயதில் ஒரு பெத்தி உள்ளது. திரும்பிப் பார்க்கத் தாண்டும்

அழகுடன் அவள் இருக்கிறாள். அவள் கிழவியின் ஒரு விடயம் வேலை செய்கிறாள். அந்த விடயம் 23 வயதில் ஓர் இளைஞன் இருக்கிறான் - இந்தக் குறிப்புடன், அந்த இளைஞனால் கிழவியின் பேத்திக்கு உடல்நீதியான பிரச்சினை ஏழ் வாழ்விருக்கிறது என்று ஒரு வாசகனாக எழுந்த தோன்றியது. அப்படித்தான் கதையின் முடிவும் இருக்கிறது. இந்தச் சிறுகதை என்னுடன் எப்படி உருவானது? இந்தக் கேள்வியைத்தான் இந்தக் கதையின் மூலமாக நான் கண்டடைந்தேன். 'எதிர்மறை' என்ற சிறுகதையை 'தேமல்' கதையின் தொடர்ச்சியாக வரிக் கலாம்.

கோமுகுதல் பிரபு இக்கதைகளுக்குள் வெளிப்படுத்தும் பெண்களின் பார்வை மிக இயல்பானது. தன்னைப் பற்றித் திடுக்கிடும் சில கதாபாத்திரங்களின் துணைகொண்டு மொழிப்படுத்தியிருக்கிறார். 'கோமுகுதல்' என்ற சிறுகதையும் ஆண்களின் உள்பிரமணத்தை நினைவுபடுத்தும் ஒரு கதையாக இருக்கிறது. ஆண்கள் குறித்த கற்பிதங்களைப் பெண்கள் மீதும், பெண்கள் குறித்த கற்பிதங்களை ஆண்கள் மீதும் மாற்றி விளையாட்டுக் காட்டியிருக்கிறது இக்கதை. கோமுகுதலின் புனைவுகளில் எத்தனையோ கதையின் மையம் பற்றியிருக்கின்றன. அதுமட்டுமல்லாமல், 'கருச்சிதைவு' கதைக்கு நிகரான கோமுகுதலின் 'புத்தளர்ச்சி', 'நெருக்கடியில்' கதை எழுதும்போது, அக்கதை அப்படியும் உருவச் சிதைவுகளாகத் தனக்கே உரிய என்னதான் எழுதியிருப்பார் புனைவப்படுத்தின. இன்னமே இக்கதை கெஞ்சும் காதலியாக முயன்றிருக்கிறது எழுத்தாளர்களால் எழுதப்பட்டுப் பிரசுரமாகும் ஒவ்வொரு

சிறுகதைக்கும் பின்னால் ஒரு கதை இருக்கும். அதுதான் கதைகளின் கதை. அப்படியொரு கதைதான் 'புத்தளர்ச்சி'. புனைவும் கதையும் கூடி முயல்வதால் பிரசுரமாகும் ஒவ்வொரு கதைக்கும் பின்னால் அந்த எழுத்தாளருடைய மனவலையில் சாபம் இருப்பதற்கு நிறைய வாழ்விருக்கிறது.

கதையை முடிக்கத் தெரியாமல் கவரில் முடிக்கின்றனது நிற்கும்போது, அந்த எழுத்தாளரின் முகம் ஒரு கோடுகளையெல்லாம் கொடுமாறானது இருக்கும். இக்கதையின் எழுத்தாளரும் அப்படித்தான் நடந்துகொள்கிறார். தன், ஓர் எழுத்தாளருக்கு எழுதுவதைத் தன் வேறொன்றும் பெரிய எழுத்து இருக்கிறது. குறிப்பாக, வெளக்க யாழகன்களின் நடைமுறைகள் கதையாகத் தெரியாது. அதுமட்டுமல்லாமல் பண்பாளருக்குரிய தகுதியாகக் கொள்பவர்களும் உள்ளது. 'தான் எழுதுவதற்கு என் குறிப்பத்தின் முடிவு ஒத்தது' அளிக்கிறார்கள் என்பதெல்லாம் பெற்று முடிக்கலாம். அந்தக் கதை எழுத்தாளரும் வேறு வேறு இவ்வாறெல்லாம் இக்கதை அவ்வளவு துல்லியமாக வெளிப்படுத்தியிருக்கிறது. ஓர் எழுத்தாளர் தான் கமக்க வேண்டிய களங்களைத் தன் துணையிடம் வைமாற்றிவிட்டுத் தான், தன்னை 'ஓர் எழுத்தாளர்' என்று நிறுவிக் கொள்ளுகிறார்; சிறு அவர் எழுத்தாளப் படிக்கக்கூடிய வாசகருக்குத் தெரியாமல் இருக்கலாம். ஆனால், அந்த எழுத்தாளருக்குத் தெரியுமானே?

• சுப்பிரமணிய இராமேஷ், இலக்கிய விமர்சகர், தொடர்புக்கு: 9845480099@gmail.com

நூல்நோக்கு